

Jer

Chapter 16

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וַיְהִי וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: 1
And-was word-of- YHWH to-me saying
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

The word of Jehovah came also unto me, saying,

וְלֹא־תִקַּח לְךָ אִשָּׁה וְלֹא־תִבְנֶינָה לְךָ בָנִים וּבָנוֹת בַּמָּקוֹם הַזֶּה: 2
Not- you-will-take a-wife for-yourself and-not- sons for-you there-will-be and-daughters in-the-place and-concerning- the-this
[H3808](#) [H3947](#) [H0802](#) [H3808](#) [H1961](#) [H2088](#) [H4725](#) [H1323](#)

Thou shalt not take thee a wife, neither shalt thou have sons or daughters, in this place.

כִּי־כֹכָה אָמַר יְהוָה עַל־הַבָּנוֹת וְעַל־הַבָּנוֹת וְעַל־הַבָּנוֹת: 3
For- thus said YHWH concerning- the-sons and-concerning- the-daughters and-concerning- the-daughters
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H1323](#)

וְעַל־הַבָּנוֹת וְעַל־הַבָּנוֹת וְעַל־הַבָּנוֹת: 3
and-concerning- the-ones-being-born in-the-place the-this and-concerning- their-mothers the-ones-bearing
[H3205](#) [H4725](#) [H2088](#) [H0517](#) [H3205](#)

וְעַל־הַבָּנוֹת וְעַל־הַבָּנוֹת וְעַל־הַבָּנוֹת: 3
and-concerning- them and-concerning- their-fathers the-ones-begetting them in-the-land the-this
[H0853](#) [H0001](#) [H3205](#) [H0853](#) [H0776](#) [H2063](#)

For thus saith Jehovah concerning the sons and concerning the daughters that are born in this place, and concerning their mothers that bare them, and concerning their fathers that begat them in this land:

וְיָמָתוּ וְיָמָתוּ וְיָמָתוּ וְיָמָתוּ וְיָמָתוּ וְיָמָתוּ: 4
they-will-die they-will-die they-will-die they-will-die they-will-die they-will-die
[H4191](#) [H4191](#) [H4191](#) [H4191](#) [H4191](#) [H4191](#)

וְיָמָתוּ וְיָמָתוּ וְיָמָתוּ וְיָמָתוּ וְיָמָתוּ וְיָמָתוּ: 4
they-will-die they-will-die they-will-die they-will-die they-will-die they-will-die
[H4191](#) [H4191](#) [H4191](#) [H4191](#) [H4191](#) [H4191](#)

וְיָמָתוּ וְיָמָתוּ וְיָמָתוּ וְיָמָתוּ וְיָמָתוּ וְיָמָתוּ: 4
they-will-die they-will-die they-will-die they-will-die they-will-die they-will-die
[H4191](#) [H4191](#) [H4191](#) [H4191](#) [H4191](#) [H4191](#)

וְיָמָתוּ וְיָמָתוּ וְיָמָתוּ וְיָמָתוּ וְיָמָתוּ וְיָמָתוּ: 4
[P] the-earth
[H0776](#)

They shall die grievous deaths: they shall not be lamented, neither shall they be buried; they shall be as dung upon the face of the ground; and they shall be consumed by the sword, and by famine; and their dead bodies shall be food for the birds of the heavens, and for the beasts of the earth.

5 כִּי־ וְכֵן אָמַר יְהוָה אֵל־ תְּבוֹא בֵּית מַרְזֵחַ וְאֵל־
 For- thus said YHWH Not- you-will-enter house-of mourning-feast and-not-
[H0408](#) [H4798](#) [H0935](#) [H0408](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

תִּלְדָּךְ לְסַפֹּד וְאֵל־ תִּנְדָּךְ לָהֶם כִּי־ אֶסְפְּתִי אֶת־
 you-will-go to-lament and-not- you-will-grieve for- for-them I-have-withdrawn
[H0408](#) [H5594](#) [H5110](#) [H0408](#) [H0853](#) [H0622](#) [H3212](#)

שְׁלוֹמִי מֵאֵת הָעַם־ הַזֶּה הָאֵת־ יְהוָה נֹאמֵר־ הַזֶּה הַחֶסֶד וְאֶת־
 My-peace from- the-people- the-this the-people- the-people- the-people- the-people-
[H0854](#) [H7965](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5002](#) [H2088](#) [H0853](#)

הַרְחֲמִים:
 the-compassion

For thus saith Jehovah, Enter not into the house of mourning, neither go to lament, neither bemoan them; for I have taken away my peace from this people, saith Jehovah, even lovingkindness and tender mercies.

6 וּמָתוּ וְגַדְלִים וּקְטַנִּים בְּאֶרֶץ הַזֹּאת לֹא יִקְבְּרוּ וְלֹא־
 And-they-will-die great and-small in-the-land the-this not they-will-be-buried and-not-
[H4191](#) [H3808](#) [H2063](#) [H0776](#) [H3808](#) [H6912](#) [H3808](#)

יִסְפְּדוּ לָהֶם וְלֹא יִתְגַּדְּדוּ וְלֹא יִקְרְמוּ
 they-will-lament for-them and-not they-will-cut-themselves and-not they-will-make-bald
[H5594](#) [H1992](#) [H3808](#) [H1413](#) [H3808](#) [H7139](#)

לָהֶם:
 for-them
[H1992](#)

Both great and small shall die in this land; they shall not be buried, neither shall men lament for them, nor cut themselves, nor make themselves bald for them;

7 וְלֹא־ יִפְרְסוּ לָהֶם עַל־ אֲבֵל לְנַחֲמוֹ עַל־ מֵת וְלֹא־
 And-not- they-will-break for-them for- mourning for- to-comfort-him for- a-dead-person
[H6536](#) [H3808](#) [H0060](#) [H5162](#) [H4191](#)

וְלֹא־ יִשְׁקוּ אוֹתָם כּוֹס תְּנַחֲוִים עַל־ אָבִיו וְעַל־
 and-not- they-will-give-to-drink them cup-of consolations for- his-father and-for-
[H0853](#) [H8248](#) [H8575](#) [H0001](#)

אִמּוֹ:
 his-mother
[H0517](#)

neither shall men break bread for them in mourning, to comfort them for the dead; neither shall men give them the cup of consolation to drink for their father or for their mother.

8 וּבֵית־ מִשְׁתֵּה לֹא־ תְּבוֹא לְשִׁבַּת אוֹתָם לְאָכַל וְלִשְׁתּוֹת:
 And-house-of- feasting not- you-will-enter to-sit with-them to-eat and-to-drink
[H3808](#) [H4960](#) [H0935](#) [H3427](#) [H0853](#) [H0398](#) [H8354](#)

And thou shalt not go into the house of feasting to sit with them, to eat and to drink.

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה זָבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מִשְׁבִּית מִן-
 For thus said YHWH of-hosts God-of Israel Behold-Me causing-to- cease from-

הַמָּקוֹם הַזֶּה לְעֵינֵיכֶם וּבַיָּמֵיכֶם וְקוֹל שִׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה
 the-place the-this before-your-eyes and-in-your-days joy voice-of and-voice-of gladness
[H8057](#) [H8342](#) [H3117](#) [H2088](#) [H4725](#)

וְקוֹל חַתָּן וְקוֹל כַּלָּה:
 and-voice-of bridegroom voice-of bride
[H3618](#) [H2860](#)

For thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel: Behold, I will cause to cease out of this place, before your eyes and in your days, the voice of mirth and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride.

וְהָיָה כִּי תִגִּיד לָעָם אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
 And-it-will-be when you-tell the-people to-the-people the-this * את-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
[H0428](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2088](#) [H5046](#) [H1961](#)

וְאָמְרוּ וְאֵלֶיךָ עַל-מָה דָּבַר יְהוָה עָלֵינוּ אֵת כָּל-הָרָעָה
 and-they-will-say to-you and-they-will-say For- what spoke YHWH against-us * את-כָּל-הָרָעָה
[H0413](#) [H0559](#) [H4100](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3605](#)

וְהַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וּמָה עֲוֹנוֹנוּ וּמָה חַטָּאתֵנוּ אֲשֶׁר חָטָאנוּ
 the-great the-this the-great is-our-sin and-what is-our-iniquity and-what the-this the-great we-sinned that is-our-sin חָטָאנוּ
[H4100](#) [H5771](#) [H4100](#) [H2063](#) [H4100](#) [H2398](#)

לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ:
 our-God against-YHWH
[H0430](#) [H3068](#)

And it shall come to pass, when thou shalt show this people all these words, and they shall say unto thee, Wherefore hath Jehovah pronounced all this great evil against us? or what is our iniquity? or what is our sin that we have committed against Jehovah our God?

וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם עַל-אֲשֶׁר-עָזְבוּ אֲבוֹתֵיכֶם אוֹתִי נֹאֵם-יְהוָה
 And-you-will-say to-them And-you-will-say Because to-them And-you-will-say that- Because to-them And-you-will-say YHWH declares- Me your-fathers forsook that- Because to-them And-you-will-say
[H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0853](#) [H0001](#)

וַיֵּלְכוּ אַחֲרַי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּעֲבֹדוּם וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם
 and-they-went after gods other and-they-served-them and-they-served-them and-they-bowed-down to-them
[H3212](#) [H0430](#) [H0312](#) [H5647](#) [H7812](#)

וְאֵתִי וְאֵתִי עָזְבוּ וְאֵת-תּוֹרָתִי לֹא שָׁמְרוּ:
 and-Me and-Me they-forsook and-* they-forsook and-Me they-kept not My-instruction and-* they-forsook and-Me they-kept not My-instruction
[H0853](#) [H0853](#) [H8104](#) [H3808](#) [H8451](#) [H0853](#)

then shalt thou say unto them, Because your fathers have forsaken me, saith Jehovah, and have walked after other gods, and have served them, and have worshipped them, and have forsaken me, and have not kept my law;

וְאַתֶּם הִרְעַתֶּם לַעֲשׂוֹת מֵאֲבוֹתֵיכֶם וְהִנֵּכֶם הֹלְכִים אִישׁ אַחֲרָי
 And-you did-worse to-do than-your-fathers and-behold-you and-behold-you walking and-behold-you after each walking after
[H2009](#) [H0001](#) [H2009](#) [H1980](#) [H0376](#)

וְאַתֶּם שָׁרְרוּת לְבֹ-הָרָע לְבַלְתִּי שָׁמַע אֵלַי:
 stubbornness-of his-heart- the-evil his-heart- so-as-not-to the-evil his-heart- hear to-Me so-as-not-to the-evil his-heart- hear to-Me
[H8307](#) [H0853](#) [H1115](#) [H0853](#) [H0413](#)

and ye have done evil more than your fathers; for, behold, ye walk every one after the stubbornness of his evil heart, so that ye hearken not unto me:

וְהִטַּלְתִּי	אַתְּכֶם	מֵעַל	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	עַל-	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	לֹא	
And-I-will-hurl	you	from-upon	the-land	the-this	to-	the-land	that	not	
H2904	H0853		H0776	H2063		H0776		H3808	
יָדַעְתָּם	אַתֶּם	וְאֲבוֹתֵיכֶם	וְעַבְדְּתֶם-	שָׁם	אֶת-	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	יוֹמָם	
you-knew	you	and-your-fathers	and-you-will-serve-	there	*	gods	other	day	
H3045		H0001	H5647	H8033	H0853	H0430	H0312	H3119	
וְלַיְלָה	אֲשֶׁר	לֹא-	אֶתֵּן	לָכֶם	חֲנִינָה:	ס			
and-night	where	not-	I-will-give	to-you	favor	[P]			
H3915	H3808		H5414	H2594					

therefore will I cast you forth out of this land into the land that ye have not known, neither ye nor your fathers; and there shall ye serve other gods day and night; for I will show you no favor.

לָכֵן	הִנֵּה-	יָמִים	בָּאִים	נֹאמֶ-	יְהוָה	וְלֹא-	יֹאמַר	עוֹד	חַי-
Therefore	behold-	days	coming	declares-	YHWH	and-not-	it-will-be-said	again	lives-
	H2009	H3117	H0935	H5002	H3068	H3808	H0559	H5750	
יְהוָה	אֲשֶׁר	הֵעִלָּה	אֶת-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם:		
YHWH	who	brought-up	*	sons-of	Israel	from-land-of	Egypt		
H3068		H5927	H0853		H3478	H0776	H4714		

Therefore, behold, the days come, saith Jehovah, that it shall no more be said, As Jehovah liveth, that brought up the children of Israel out of the land of Egypt;

כִּי	אִם-	חַי-	יְהוָה	אֲשֶׁר	הֵעִלָּה	אֶת-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ
But	rather-	lives-	YHWH	who	brought-up	*	sons-of	Israel	from-land-of
			H3068		H5927	H0853		H3478	H0776
צָפוֹן	וּמִכָּל	הָאָרְצוֹת	אֲשֶׁר	הֵרִיחָם	שָׁמָּה	וְהִשְׁבַּתִּים			
north	and-from-all	the-lands	where	He-banished-them	there	and-I-will-bring-them-back			
H6828	H3605	H0776		H5080	H8033	H7725			
עַל-	אֶדְמָתָם	אֲשֶׁר	נָתַתִּי	לְאֲבוֹתָם:	ס				
to-	their-land	that	I-gave	to-their-fathers	[P]				
	H0127		H5414	H0001					

but, As Jehovah liveth, that brought up the children of Israel from the land of the north, and from all the countries whither he had driven them. And I will bring them again into their land that I gave unto their fathers.

וְהִנֵּי	שִׁלַּח	[לְדוֹגִים]	(לְדוֹגִים)	רַבִּים	נֹאמֶ-	יְהוָה	וְהִיגִים		
Behold-Me	sending	[K]	for-fishermen	many	declares-	YHWH	and-they-will-fish-them		
H2009	H7971	H1728	H1771		H5002	H3068	H1770		
וְאַחֲרָי-	כֵּן	אֲשַׁלַּח	לְרַבִּים	צַיְדִים	וְצָדִים	מֵעַל	כָּל-		
and-after-	this	I-will-send	for-many	hunters	and-they-will-hunt-them	from-upon	every-		
		H7971		H6719			H3605		
הַר	וּמֵעַל	כָּל-	גִּבְעָה	וּמִנְקִיָּו	הַסְּלָעִים:				
mountain	and-from-upon	every-	hill	and-from-clefts-of	the-rocks				
H2022	H3605		H1389	H5357	H5553				

Behold, I will send for many fishers, saith Jehovah, and they shall fish them up; and afterward I will send for many hunters, and they shall hunt them from every mountain, and from every hill, and out of the clefts of the rocks.

17 כִּי עֵינַי עַל-כָּל-דְּרֹכֵיהֶם לֹא נִסְתָּרוּ מִלְפָּנַי
 For Mine-eyes are-upon-all-their-ways not they-are-hidden from-before-Me
[H6440](#) [H5641](#) [H3808](#) [H1870](#) [H3605](#)

וְלֹא-נִצְפָן עֲוֹנָם מִנִּגְדֵּי עֵינַי
 and-not-is-concealed their-iniquity from-before My-eyes
[H5048](#) [H5771](#) [H6845](#) [H3808](#)

For mine eyes are upon all their ways; they are not hid from my face, neither is their iniquity concealed from mine eyes.

18 וְשָׁלַמְתִּי וְרֵאשׁוֹנָה מִשְׁנֵה עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם עַל חַלְלָם אֶת-
 And-I-will-repay first double their-iniquity and-their-sin for their-profaning
[H0853](#) [H5771](#) [H4932](#) [H7223](#)

אֶרְצִי בְּנִבְלֹת שִׁקּוּצֵיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם מָלְאוּ אֶת-
 My-land with-carcass-of their-detestable-things and-their-abominations they-filled
[H0853](#) [H4390](#) [H8441](#) [H8251](#) [H5038](#) [H0776](#)

נַחֲלָתִי: ס
 [P] My-inheritance
[H5159](#)

And first I will recompense their iniquity and their sin double, because they have polluted my land with the carcasses of their detestable things, and have filled mine inheritance with their abominations.

19 יְהוָה עֹזִי וּמְצוּדָתִי וּמְנוּסָי בְּיוֹם צָרָה אֱלֹהֵי גוֹיִם
 YHWH my-strength and-my-fortress and-my-refuge in-day-of distress to-You nations
[H0413](#) [H3117](#) [H4498](#) [H4581](#) [H5797](#) [H3068](#)

וַיָּבֹאוּ מֵאֲפְסַי-אֶרֶץ וַיֹּאמְרוּ אֶת-אֲדָתֵנוּ וְנִחַלְנוּ אֲבוֹתֵינוּ
 will-come from-ends-of-earth and-they-will-say and-they-will-say Surely-
[H0001](#) [H5157](#) [H8267](#) [H0389](#) [H0559](#) [H0776](#) [H0935](#)

הַבָּל וְאֵין-בָּם מוֹעִיל:
 vanity and-there-is-not-in-them profit
[H3276](#) [H0369](#) [H1892](#)

O Jehovah, my strength, and my stronghold, and my refuge in the day of affliction, unto thee shall the nations come from the ends of the earth, and shall say, Our fathers have inherited nought but lies, even vanity and things wherein there is no profit.

20 הֲיַעֲשֶׂה-לּוֹ אָדָם אֱלֹהִים וְהֵמָּה לֹא אֱלֹהִים:
 Can-make-for-himself a-man gods and-they gods are-not
[H0430](#) [H3808](#) [H1992](#) [H0430](#) [H0120](#)

Shall a man make unto himself gods, which yet are no gods?

21 לָכֵן הִנְנִי קוֹדֵיעֵם בְּפַעַם הַזֹּאת אוֹדִיעֵם אֶת-
 Therefore behold-Me making-them-know making-them-know at-the-time the-this I-will-make-them-know
[H0853](#) [H3045](#) [H2063](#) [H6471](#) [H3045](#) [H2009](#)

יְדִי וְאֶת-גְּבוּרָתִי וַיִּדְעוּ כִּי-שְׁמִי יְהוָה: ס
 My-hand and-they-will-know My-might and-* My-name that-is-YHWH
[H3068](#) [H8034](#) [H3045](#) [H1369](#) [H0853](#) [H3027](#)

Therefore, behold, I will cause them to know, this once will I cause them to know my hand and my might; and they shall know that my name is Jehovah.